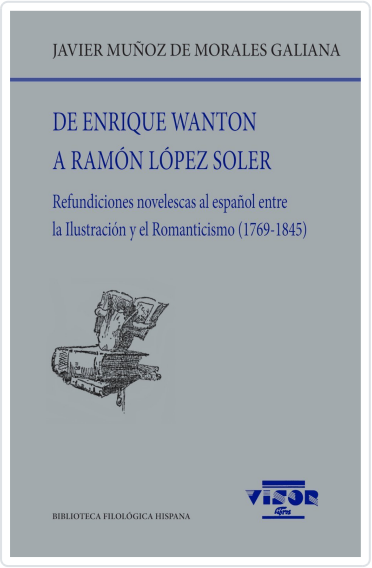
DE ENRIQUE WANTON A RAMÓN LÓPEZ SOLER. REFUNDACIONES NOVELESCAS AL ESPAÑOL ENTRE LA ILUSTRACIÓN Y EL



MUÑOZ DE MORALES GALIANA, JAVIER

SINOPSIS

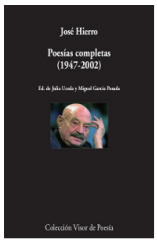
El Romanticismo se consolidó en España de manera tardía. Hasta entonces, el peso del Neoclasicismo hacía que la novela apenas se considerase un género artístico serio, sino más bien un vehículo de entretenimiento o de instrucción. En este contexto, la noción moderna de autoría tenía escasa relevancia, lo que favoreció la proliferación de versiones libres, a menudo no reconocidas, de textos extranjeros. Estas obras no pueden considerarse completamente originales en tanto en cuanto parten de materiales previos, pero tampoco pueden clasificarse como traducciones estrictas, ya que el respeto al texto de origen era mínimo. Eran frecuentes las omisiones, adiciones y transformaciones profundas, e incluso algunas adaptaciones procedían de obras que originalmente no eran novelas, como poemas o piezas teatrales. Esta práctica se remonta a 1769, cuando Gutierre Joaquín Vaca de Guzmán comenzó a publicar sus singulares Viajes de Enrique Wanton a las tierras incógnitas australes y al país de las monas, basados en un libro italiano al que posteriormente añadió dos tomos propios. A partir de entonces, numerosos autores siguieron procedimientos similares, entre ellos Pedro María de Olive, Pablo de Olavide, Antonio Marqués y Espejo y, ya en los albores del Romanticismo, Ramón López Soler. La valoración de estos escritores ha sido muy diversa. Algunos historiadores los estudiaron sin conocer sus fuentes y les atribuyeron méritos indebidos; otros, en cambio, los consideraron simples traductores o incluso plagiadores; por ejemplo, Juan Eugenio Hartzenbusch emitió en 1845 un juicio muy severo y despreciativo contra López Soler. Una vez identificadas las fuentes, resulta fácil interpretar estas obras como meras imitaciones de modelos europeos y restarles importancia en la historia literaria. Sin embargo, este libro propone reconsiderar el fenómeno y reivindicar la creatividad de los refundidores españoles. Lejos de limitarse a importar acríticamente contenidos extranjeros, en muchos casos los transformaron de manera significativa y generaron obras inn...

Editorial	VISOR (M)
Materia	ESTUDIOS LITERARIOS: FICCION, NOVELISTAS Y PROSIST
Colección	VISOR
EAN	9791387745196
Status	Disponible
Páginas	464
Tamaño	210x140x23 mm.
Peso	500
Precio (Imp. inc.)	24,00€
Fecha de lanzamiento	26/10/2026

Títulos relacionados



TEATRO COMPLETO T.S. ELIOT
ELIOT, T.S.



POESIA COMPLETAS, HIERRO JOSE (1947-2002)
HIERRO, JOSE



VIAJES HACIA ORIENTE MUNDO HISPANICO DURANTE MEDIOVO Y MODE
BEGUELIN-ARGIMON, VICTORIA



DESCONOCIDA RAIZ COMUN. ESTUDIO SOBRE TEORIA KANTIANA BELLO
MARTINEZ MARZOA, FELIPE